L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 32 numéro 33, 8 septembre 2017

Rentrée scénique

Le corps enseignant des écoles francophones Allain St-Cyr et Boréale s'est réuni à Yellowknife à la veille de la rentrée. (Gracieuseté : CSFTNO)

Dene Nahjo

Camp de tannage

Page 4

Danse multiculturelle

Un gala philanthrope

Page 8

Chant'Ouest

Un spectacle francophone d'envergure nationale

Le gala du concours d'auteurs-compositeurs-interprètes émergents Chant'Ouest se déroulera au Northern Arts and Cultural Centre de Yellowknife, le 14 septembre prochain.

Sandra Inniss

Quatre auteurs-compositeurs-interprètes émergents, Yves Lécuyer (Territoires du Nord-Ouest), Mireille Labbé (Yukon), Byrun (Saskatchewan) et Alpha Toshineza (Manitoba) performeront au NACC, le 14 septembre, lors du gala Chant'Ouest.

Les artistes performeront devant un jury qui propulsera deux lauréats au Festival international de la chanson de Granby afin de représenter l'Ouest canadien en 2018.

« C'est vraiment un gros événement qui se passe en ville, je pense que le monde ne se rend pas compte à quel point c'est *big*. Il va y avoir une diffusion en direct de Radio-Canada. Aux Territoires du Nord-Ouest, c'est Radio Taïga qui fait la diffusion. Je pense qu'on n'a jamais reçu d'événement national de cette ampleur-là, qui mobilise autant de gens à la fois. La semaine du Chant'Ouest... il va y avoir du francophone en ville », annonce le coordonnateur de projets de l'Association franco-culturelle de Yellowknife, Batiste Foisy, qui sera un des artistes invités sur scène, en compagnie de Natasha Duchene, Yellowknife Dance Collective. Catherine Barlow assure la direction artistique du spectacle.

« Je vais faire du *spoken word*, des pièces qui avaient été écrites il y a quelques années pour un autre projet de l'AFCY inspiré par l'histoire de la francophonie aux Territoires du Nord-Ouest », de dire Batiste Foisy.

Le jour même du concours, un volet formation sera ouvert aux artistes et gérants locaux sur le développement de carrière dans le milieu des arts, en plus d'un atelier pour mieux déterminer un cachet d'artiste présenté par l'Association des professionnels de la chanson et de la musique.

Batiste Foisy explique que Chant'Ouest est davantage connu dans les provinces de l'Ouest, et que c'est la première fois qu'il se rend aux Territoires du Nord-Ouest. Le défi, en plus de la logistique, est l'important travail visant à faire connaître l'événement et son ampleur. Côté logistique, la coordonnatrice du gala Chant'Ouest, Jessica Payeur, affirme être à la recherche de bénévoles pour les derniers préparatifs et pour le soir même de l'événement.

Contact Ouest

À ne pas confondre avec Chant'Ouest, Contact Ouest aura lieu à Yellowknife du 14 au 17 septembre. « Une partie des sièges vont être pris par des délégués de Contact Ouest au gala de Chant'Ouest », explique Batiste Foisy, suggérant au public d'obtenir des billets pour le gala rapidement.

L'événement Contact Ouest, toujours dans la veine artistique, promeut 18 artistes-groupes des arts de la scène par le biais d'une courte prestation devant public, diffuseurs et professionnels de l'industrie. Une occasion pour les artistes de vendre leurs spectacles à des diffuseurs et de se faire connaître du public.

Après-soirées

Les après-soirées de cette semaine haute en valeur artistique se dérouleront du côté du Twist & Shout. La soirée du vendredi 15 septembre, les délégués de Contact Ouest feront un match d'improvisation avec des improvisateurs locaux, suivi d'un Cabaret Taïga, un spectacle avec artistes locaux invités et diffusé sur les ondes de Radio Taïga. Une prestation du DJ Sami Blanco de Yellowknife aura lieu le jeudi 14 septembre et le samedi 16 septembre.

#Chantouest2017

Éditorial

Maxence Jaillet

Une rentrée musicale

La rentrée, c'est l'école bien sûr, mais c'est aussi la musique. La rentrée musicale, ce sont les nouvelles chansons qui vont déloger les succès de l'été. C'est donc un renouveau, et cette année, le renouveau se passe dans la capitale ténoise. Grâce aux spectacles du Chant'Ouest et des présentations du Contact Ouest, nous allons voir et entendre les aspirants aux futures premières places de nos décomptes musicaux. Ils en rêvent tous, sinon pourquoi ils monteraient sur scène? Pour présenter leurs talents, revendiquer, obtenir un échange avec le public, l'argent?

Pour l'instant nous allons leur offrir la chaleureuse émotion ténoise. La spectaculaire ambiance amicale, aventureuse et communautaire de notre collectivité. Eux, ces artistes, vont nous inonder des nouveaux sons et musiques provenant des recoins de notre francophonie canadienne. C'est certainement à Yellowknife, cette année, la meilleure occasion d'obtenir une expérience scénique authentiquement canadienne. Qu'elle soit francophone est un énorme plus, mais que tous ces artistes canadiens viennent présenter, sur notre scène, le spectre de la vitalité artistique du pays est définitivement une occasion à ne pas manquer.

Prendre l'opportunité d'échanger avec tous ces visiteurs est également une nécessité. C'est comme le premier jour d'école… Ils vont tous arriver dans une nouvelle ville, un territoire dont ils vont avoir entendu beaucoup parler, mais qu'ils n'ont jamais visité. Il en revient à la communauté, de les inviter à se sentir à l'aise sur un territoire que l'on partage.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Sandra Inniss, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF). N° ISSN 0834-1443.

Abonnement annuel
Version papier 35 $
Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

Discussion sur la
légalisation du cannabis

Le gouvernement fédéral prévoit de légaliser le cannabis au Canada d'ici 2018. Le GTNO veut savoir ce que vous pensez pour que les nouvelles lois soient adaptées aux TNO. Des représentants du GTNO se rendront dans votre collectivité pour solliciter votre point de vue sur les questions liées à la légalisation du cannabis :

11 septembre, 19h30	Inuvik	l'hôtel Mackenzie
12 septembre, midi	Tsiigehtchic	École Chief Paul Niditchie
13 septembre, 19h30	Norman Wells	Hôtel Heritage
14 septembre, 19h30	Yellowknife	l'hôtel Explorer
18 septembre, 19h30	Fort Smith	l'hôtel Pelican Rapids
19 septembre, 19h30	Hay River	l'hôtel Ptarmigan
20 septembre, 19h30	Behchokǫ̀	Centre culturel

Vous pouvez également envoyer vos commentaires par courriel à cannabislegalization@gov.nt.ca ou remplir le sondage en ligne au www.eia.gov.nt.ca/fr/legislation-du-gtno-sur-le-cannabis.

Si vous souhaitez vous exprimer dans une langue officielle des TNO autre que l'anglais, prenez contact avec le ministère des Finances par téléphone au 867-767-9158 ou par courriel à l'adresse ci-dessus.

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

LA COLONNE

Présentée par :

Ateliers de francisation pour les parents

Le Collège nordique francophone (CNF) offrira dorénavant des ateliers de francisation aux parents d'élèves qui fréquentent des programmes d'immersion ou de français langue première à Yellowknife et Inuvik, grâce à un nouveau partenariat avec la section TNO de Canadian Parents for French. Les Ateliers de francisation familiale du CNF sont conçus pour aider les parents à mieux s'intégrer à la langue et à la culture françaises adoptées par leurs enfants à l'école et à vivre l'expérience avec eux. Les ateliers seront offerts à compter du mois de septembre pour 20 heures au cours d'une période de 10 semaines, et d'autres collectivités des TNO pourront y accéder à compter de janvier 2018.

Camp urbain de tannage

Dene Nahjo organise pour la deuxième année un camp urbain de tannage de peaux, une célébration de l'art déné, de culture, de technologie et d'histoire, au centre-ville de Somba K'e (Yellowknife) du 5 au 15 septembre. Le camp est situé à la place civique Somba K'e. Aînés et instructeurs de Denendeh feront des démonstrations utilisant leurs techniques régionales, en plus d'invités conférenciers, de soirées films, de démonstrations de jeux traditionnels de l'Aboriginal Sports Circle et de tours guidés, de 10 h à 18 h, du lundi au samedi.

Prix Jeanne Dubé

La date limite pour la mise en candidature du prix Jeanne Dubé est le 14 septembre 2017. Les propositions de candidatures pour toute personne membre de la francophonie ténoise, qui se démarque par son engagement et son implication ou par sa contribution dans la communauté peuvent être envoyées via : *fr.surveymonkey.com/r/JRLLC9K*.

Lancement du guide de protection du consommateur

Le 5 septembre, le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) a annoncé le lancement du nouveau guide de protection du consommateur aux TNO, intitulé *Hé! Ce n'est pas juste!* Le but de ce guide est d'aider à clarifier et à expliquer les droits et les responsabilités du consommateur, à savoir comment déposer une plainte à propos d'un produit ou d'un service et à fournir des renseignements sur les services aux consommateurs disponibles offerts aux Ténois par le GTNO. Le guide est en ligne sur le site du MAMC à l'adresse *www.maca.gov.nt.ca*.

Rencontre jeunesse

Jeunesse TNO tiendra une rencontre à la Maison bleue le mardi 12 septembre à 17 h (par Skype pour les autres collectivités). Au menu : remue-méninges sur les projets à réaliser pour l'année à venir et désignation d'un(e) nouveau(elle) délégué(e) pour représenter les Territoires du Nord-Ouest à la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF).

Cercle des auteurs-compositeurs SOCAN

Un souper-spectacle « Cercle des auteurs-compositeurs SOCAN », avec sur scène Mireille Moquin (Alberta), Geneviève Toupin (Manitoba) et Anna Lumière (Colombie-Britannique), sera présenté au Chateau Nova, le 15 septembre à 18 h 30, dans la foulée des événements de Contact Ouest.

Nouveau corridor de transport dans le Nord

Une seconde Transcanadienne?

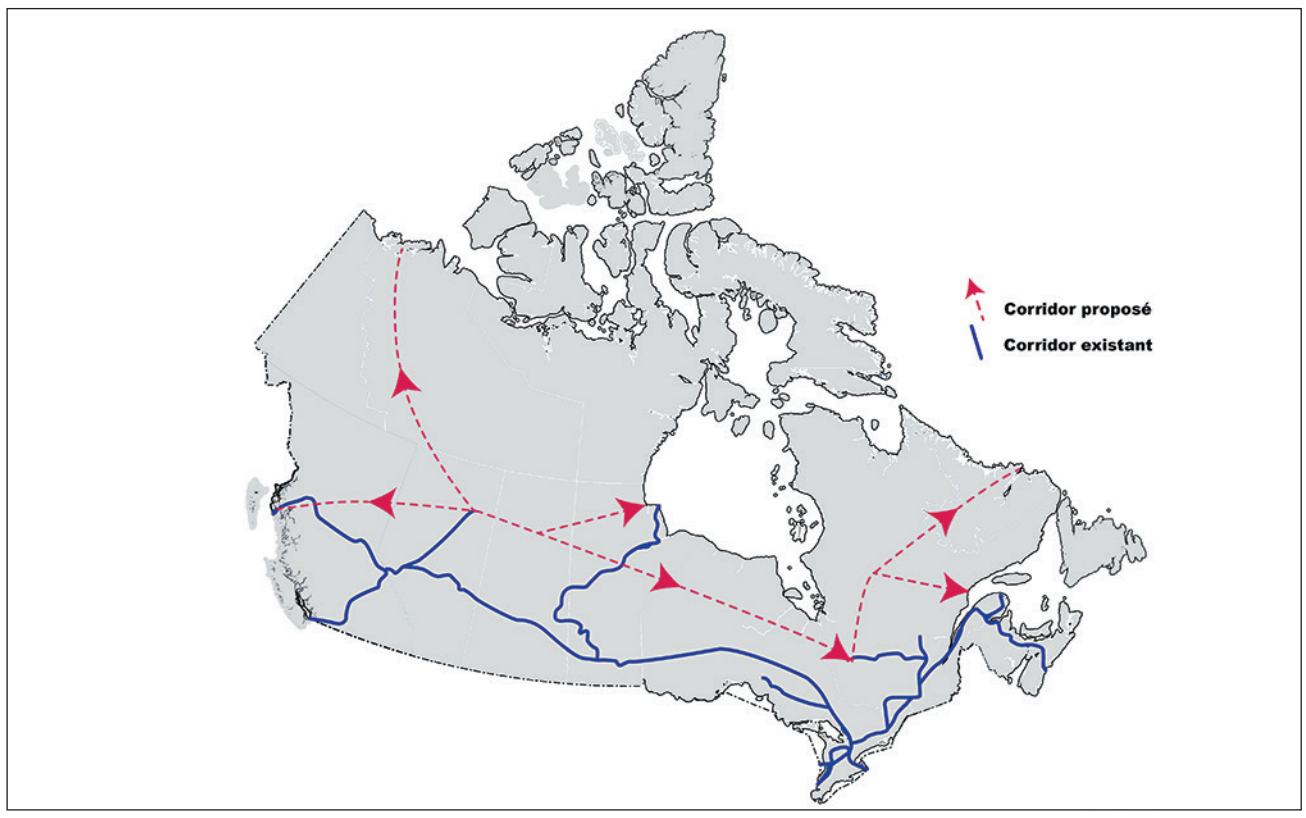
Denis Lord (Francopresse)

C'est au plus tard le 18 novembre qu'Ottawa répondra à la proposition du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce de créer un corridor nordique pour le transport, un projet de plusieurs milliards de dollars.

Le gouvernement fédéral s'est abstenu d'en révéler davantage, mais a souligné que son nouveau Fonds national des corridors commerciaux se voulait conforme à l'orientation du Comité sénatorial. Le 28 août dernier, le ministre des Transports Marc Garneau était à Yellowknife pour en faire la promotion. 400 M $ sont disponibles pour le développement et la réfection d'infrastructures routières, maritimes et aéroportuaires aux Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et au Nunavut.

La première recommandation du rapport du Comité est d'accorder une subvention de 5 M $ à l'Université de Calgary et au Centre interuniversitaire de recherche en analyse des organisations (CIRANO) pour effectuer des analyses supplémentaires. Ces institutions ont publié l'étude initiale d'Andrei Sulzenko et de Garrett Kent Fellow qui a inspiré le Comité.

Son président, David Tkachuk, d'obédience conservatrice, continuera à faire du lobby en faveur de ce projet — une réincarnation de 1867 — au retour en Chambre cet automne. « En septembre, a-t-il ajouté, je vais aussi rencontrer le caucus conservateur et le ministre des Transports de son cabinet fantôme, Kelly Block [députée de Carlton Trail—Eagle Creek, Saskatchewan]. Je m'attends à ce qu'ils soient très favorables au projet. »



Le tracé préliminaire du corridor nordique, relié dans plusieurs provinces aux voies actuelles de transport. Plusieurs consultations ont été faites avec des organismes liés au transport et avec des Premières Nations. (Source : Andrei Sulzenko et G. Kent Fellows, « Planning for Infrastructure to Realize Canada's Potential: The Corridor Concept », École de politique publique, Université de Calgary)

Réaction

Robert Aubin est député de Trois-Rivières (Québec) et porte-parole du Nouveau Parti démocratique en matière de transport et de francophonie. « Nous espérons que le corridor nordique deviendra un projet de loi, a-t-il déclaré. Nous sommes tout à fait d'accord sur le fond; c'est sur la forme qu'il faudra voir. Il faut consulter correctement les communautés autochtones dans l'élaboration du tracé. Dans certains dossiers de transports, ça s'est fait n'importe comment, entre autres pour la *Loi sur la protection sur la navigation*. »

L'adhésion du NPD est également conditionnelle à des études environnementales à long terme, à une diminution du coût de la vie dans le Nord et à faire de la transformation au Canada au lieu de simplement exporter les ressources premières. « Il faut vraiment que ce projet passe par du financement public. On est encore dans des mois, voire une année, où on peut faire un emprunt à un taux minimal. » Si on finance le corridor nordique par des PPP ou par la Banque d'infrastructures, affirme le député, les investisseurs voudront des taux de rendement de 7 à 9 % sur les mises de fonds et on multipliera les coûts d'infrastructures déjà exorbitants dans le Nord.

Son tracé de 7000 km relierait le Labrador aux Territoires du Nord-Ouest et pallierait le manque d'accès actuel aux zones côtières. Connecté avec le Sud, il serait constitué de réseaux de transport routier, ferroviaire et pipelinier, de télécommunications et de distribution d'électricité.

Son objectif principal est d'accroître les exportations canadiennes vers l'Asie et l'Europe et de nous rendre moins dépendants des États-Unis comme partenaire commercial et lieu de transit. Le corridor vise à diminuer le coût de la vie dans le Nord et à appuyer la souveraineté canadienne dans l'Arctique.

En attente d'évaluations précises, le coût de ce chantier colossal est évalué à « plusieurs milliards de dollars ».

Monsieur Robert R. McLeod,
premier ministre des Territoires du Nord-Ouest,

souhaite inviter le public

à la cérémonie d'assermentation de
Mme Margaret Thom
en tant que commissaire des Territoires du Nord-Ouest,

le lundi 18 septembre 2017, à 15 h,
dans le foyer de l'Assemblée législative.

Une réception suivra.

Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

(Crédit photo : Sandra Inniss)

Tannage urbain

Dene Nahjo lance son deuxième camp

Tania Larsson et Melaw Nakehk'o (en photo) sont les directrices du projet de tannage urbain installé au parc Somba K'e à Yellowknife. Elles expliquent l'importance de cette pratique ancestrale.

Sandra Inniss

Le camp de tannage urbain est de retour pour une deuxième année, du 5 au 15 septembre, au parc Somba K'e. Une des directrices du projet de tannage et membre fondatrice de Dene Nahjo, Tania Larsson, explique qu'il est important d'avoir ce camp au centre-ville : « Pour que les gens aient la chance de participer et de s'impliquer dans la culture dénée, et qu'ils voient que ce n'est pas quelque chose du passé, que ça existe encore aujourd'hui. »

« Nous cherchons activement à apprendre notre culture à cause de la colonisation et des écoles résidentielles. Ce n'est pas parce que nous sommes autochtones que nous connaissons automatiquement notre culture », explique-t-elle. À son avis, le fait de pouvoir faire le tannage de peaux à Yellowknife permet aussi de créer un réseau de tanneurs et d'aînés dans la région.

Aussi membre fondatrice de Dene Nahjo et directrice du projet de tannage, Melaw Nakehk'o, détaille qu'il y a beaucoup de protocoles à apprendre pour cette pratique ancestrale.

« C'est vraiment important que nous ayons des aînés ici pour pouvoir leur poser des questions. J'ai fait du tannage de peau pendant quelques années, mais il y a encore des choses pour lesquelles je dois avoir des rappels et poser une question à un aîné qui peut partager l'information avec moi. » Parmi les choses qu'elle a apprises grâce à sa relation avec les aînés, elle mentionne le processus de rassembler le matériel, de faire une offrande en échange de ces matériaux et l'importance de travailler avec une énergie positive.

Des choses qui font partie de la préservation et de la revitalisation des pratiques ancestrales. Ces conseils, selon Melaw Nakehk'o, ne s'appliquent pas seulement au tannage, mais à tous les aspects de la vie.

Tania Larsson raconte qu'elle n'a pas eu la chance de grandir près de ses grands-parents. « C'était très difficile pour moi de parler aux aînés et j'étais vraiment timide. En apprenant ces activités ancestrales de tannage, tu apprends aussi comment parler aux aînés et à [poser] des questions, à construire une relation avec eux et ça, pour moi, ça a été la chose la plus importante du tannage. »

Nouveautés pour la deuxième édition

Afin que plus de personnes puissent visiter ou participer, l'horaire du camp a été modifié cette année, soit du lundi au samedi de 10 h à 18 h.

« Nous avons aussi ajouté le marché d'arts autochtones au marché fermier, parce que c'est vraiment important pour nous de promouvoir les artistes autochtones qui vendent leur propre art, plutôt que de soutenir l'appropriation culturelle en achetant de l'art qui n'est pas fait par une personne autochtone, qui utilise notre culture pour faire du profit », affirme Melaw Nakehk'o.

Elle ajoute que des tours au camp urbain sont aussi organisés avec les écoles. L'organisme Aboriginal Sports Circle NWT est aussi sur place pour une démonstration de jeux traditionnels.

Restez au chaud cet hiver!

Si vous êtes âgés de 60 ans et plus et que vous êtes propriétaire de votre logement, vous pouvez présenter une demande de subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées.

Selon votre revenu annuel, vous pourriez recevoir une subvention qui vous aidera à couvrir vos frais de chauffage. Les seuils de revenu maximum admissible vont de 49 999 $ à 59 999 $, en fonction de l'endroit où vous demeurez.

Pour présenter une demande de subvention, adressez-vous à un agent des services à la clientèle du Centre de services du MÉCF de votre région. Pour de plus amples renseignements, composez le 1-866-973-7252 ou consultez le www.ece.gov.nt.ca

Les demandes sont acceptées en tout temps.

Gouverment des Territories du Nord-Ouest

Contestation judiciaire

Ottawa choisit la continuité

Jean-Pierre Dubé (Francopresse)

Les fondements de l'entente avec l'Université d'Ottawa rendue publique le 5 septembre par la ministre Mélanie Joly sont connus. Le nouveau Programme de contestation judiciaire fournira aux citoyens un appui annuel de 5 millions $ pour la défense des droits linguistiques et des droits de la personne. Les détails seront dévoilés lors de la signature de l'accord final plus tard cet automne.

Selon l'Université, le nouveau Comité de direction comprendra le directeur Jérémie Séror de l'Institut des langues officielles et du bilinguisme, le professeur John Packer du Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne, le conseiller juridique Pierre Foucher de la Faculté de droit et une nouvelle direction générale.

La coordination du Comité de direction sera assurée au nom de l'Université par le nouveau Centre canadien du PCJ, sous l'autorité du professeur Richard Clément. Le représentant de la Faculté des arts a coordonné en février dernier l'élaboration de la soumission dans le délai de 30 jours fixé par le gouvernement.

« On avait une équipe très forte. On a réussi parce qu'on connait ce genre de proposition avec Patrimoine canadien. Entre nous, on demeurait très satisfait de ce qu'on avait soumis. L'Université est heureuse de ce programme de collaboration entre deux facultés, qui va dans le sens de sa mission. »

L'indépendance du Programme

Le constitutionnaliste Michel Doucet, de Moncton, demeure perplexe quant à l'indépendance du PCJ. « Je n'ai rien contre le fait que l'Université d'Ottawa gère le Programme, mais j'aurais aimé que le gestionnaire n'ait pas d'attache avec une institution. »

Le PCJ se chargera des opérations du Programme d'appui aux droits linguistiques, créé en 2007 sous l'égide de l'Université d'Ottawa pour appuyer les contestations en matière de langues officielles. La directrice générale du PADL, Geneviève Boudreau, restera en fonction jusqu'au transfert des opérations en 2018.

« Ça me plait beaucoup que l'Université continue à gérer le Programme et que les droits de la personne soient inclus. Les personnes vulnérables ont besoin du Programme. Ça me plait aussi que la partie des droits linguistiques reçoive encore 1,5 million $ par année. »

Geneviève Boudreau applaudit l'approche de construire sur la base qui existe. « Environ 60 dossiers linguistiques sont actifs. Ce sera facile de les transférer au nouveau Programme. »

Les prochaines étapes

Les prochaines tâches du Comité de direction consisteront d'abord à coordonner la nomination des deux comités d'experts de sept membres chacun. « Le processus sera assez long, estime Richard Clément. Un comité de cinq personnes sera nommé pour élaborer les critères de sélection des membres. » On devra adopter les critères avant de procéder au choix des experts.

Suivront ensuite des consultations sur les critères de sélection des contestations, puis le transfert du PADL et de l'ancien PCJ aboli en 2006, mais encore porteur de dossiers actifs. Le coordonnateur espère que le tout sera en place pour le 1er avril prochain.

Geneviève Boudreau sera-t-elle candidate à la direction générale du PCJ? « On verra, note l'avocate. Il va y avoir un concours pour une direction générale et une direction adjointe. Si je suis intéressée à ce moment-là, je postulerai comme tout le monde. »

CABARET TAIGA 103,5 FM
Au Shout
4915 50e rue
le 15 septembre
de 22 h à 23 h

SONDAGE SUR
LA TARIFICATION DU CARBONE
À VOUS LA PAROLE

Le gouvernement du Canada a annoncé la mise en œuvre d'une tarification du carbone partout au pays d'ici 2018.

Les provinces et les territoires pourront établir leur propre système de tarification ou appliquer l'approche fédérale.

NOUS VOULONS CONNAÎTRE VOTRE AVIS

- La mise en œuvre de la tarification du carbone aux Territoires du Nord-Ouest doit-elle prendre en compte notre contexte particulier?
- Faudrait-il utiliser les recettes découlant de la tarification du carbone pour limiter ses effets sur le coût de la vie et l'exploitation d'entreprises ou pour financer des projets visant à réduire les émissions?

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a rédigé un document de travail visant à fournir des renseignements généraux sur la tarification du carbone.

Ce document et un sondage en ligne vous permettant de donner votre avis sont disponibles à l'adresse suivante : http://www.fin.gov.nt.ca/fr/application-de-la-tarification-du-carbone-pancanadienne-aux-territoires-du-nord-ouest-tno

Les Ténois peuvent également envoyer leurs commentaires par courriel à l'adresse **carbon-pricing@gov.nt.ca**

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Le 9 septembre est la

Journée internationale de sensibilisation à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale

« J'aimerais que dans dix ans,
aucun bébé ne naisse avec ces troubles. »

–Un aîné à Fort Good Hope, TNO

Nous avons tous un rôle à jouer pour que les enfants grandissent en santé. Prenons nos responsabilités en soutenant les mamans de nos collectivités et en faisant passer le message : **l'alcool n'est jamais sans risque pendant une grossesse.**

Si vous ou quelqu'un que vous connaissez avez besoin d'aide, consultez le **www.hss.gov.nt.ca/fr** ou adressez-vous à votre centre local des services de santé et des services sociaux.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Du pain béni, ces étudiants

Nicolas Servel

« Est-ce que je vais trouver un(e) étudiant(e) pour le stage de cet été? » « Sera-t-il (elle) compétent(e)? À tout le moins curieux(se), intéressé(e)? »

Nicolas Pouliot, le stagiaire estival de Radio Taïga, était tout cela à la fois.

Début juin, l'échéancier devenait serré et le stress, de faillir à trouver la perle rare montait petit à petit. Dans la liste des postulants : un étudiant en philosophie au profil journalistique, un intérêt marqué pour le Nord, les communautés autochtones et la nature. Il y avait dans son curriculum vitæ un fort sentiment de concordance avec le profil souhaité. Au diable l'expertise technique et la maîtrise des instruments de diffusion radiophonique, c'est l'humain et le cœur qui a prévalu. Et ce fut un plaisir d'accueillir et d'initier Nicolas Pouliot, dit *Niconiou*, à ces techniques, ces logiciels et ces routines, parfois fastidieuses. Ce fut une joie aussi de l'accompagner dans la réalisation de ses idées créatrices. Ce fut enfin un soulagement d'avoir quelqu'un qui, malgré peu d'expérience en studio, évoluait dans ce nouvel univers de façon naturelle, énergique et efficace. En l'espace d'un été, il aura contribué aux productions radio et de la presse francophone des TNO, d'un côté, et alimenté de beaux débats au sein de l'équipe, de l'autre.

Si vous ne les avez ni lu ni entendu, retrouvez ses travaux sur les sites radiotaiga.com et aquilon.nt.ca.

Nicolas Pouliot, stagiaire 2017. (L'Aquilon)

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT

Comité consultatif sur la réduction et la récupération des déchets

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles recherche des personnes ou des organismes qui souhaitent siéger au Comité consultatif sur la réduction et la récupération des déchets (CCRRD) des Territoires du Nord-Ouest. Les membres fourniront des conseils et de l'aide sur, entre autres, l'élaboration, la mise en œuvre et l'exécution des programmes sur la réduction et la récupération des déchets.

Vous trouverez le mandat du CCRRD au **www.rethinkitnwt.ca**

À ce stade, nous invitons les représentants des secteurs suivants à présenter une demande :

- organismes environnementaux;
- administrations communautaires et organismes associés;
- détaillants (ou représentants d'une association de détaillants);
- entreprises de transport, de transformation ou de recyclage de déchets.

Nous sélectionnerons les candidats en fonction de leur expérience et de contribution potentielle au CCRRD et nous tenterons de faire une sélection équilibrée entre les secteurs représentés. Il est cependant possible que les représentants de certains secteurs ne soient pas sélectionnés à ce stade.

Les personnes qui le souhaitent doivent envoyer un curriculum vitae et une lettre de motivation qui indique :

- leur expérience en réduction et en récupération des déchets, et la manière dont cette expérience profitera au CCRRD.
- le secteur qu'il désire représenter (organisme environnemental, administration communautaire, détaillant ou entreprises de transport, de transformation ou de recyclage de déchets).

Envoyez votre lettre de motivation à :

Mme Michelle Hannah
Spécialiste en réduction des déchets
Division de l'environnement
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles.
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-767-9236, poste 53201
Télécopieur : 867-873-0221
Courriel : rethinkitnwt@gov.nt.ca

Veuillez faire parvenir vos candidatures au plus tard à 17 h, heure locale, le 20 Septembre 2017.

www.gov.nt.ca

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

AGENTS DE SÉCURITÉ DE RELÈVE

Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Renseignements sur le poste

En poste à Yellowknife, le titulaire relève du Chef de la sécurité. L'agent de sécurité de relève assure la sécurité du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles CPSPG) qui renferme des collections valant au total 32 millions de dollars. Les agents de sécurité ont pour mission de protéger le bâtiment et les collections contre le feu, le vol, le vandalisme et d'autres dangers. Le titulaire assure la sûreté et la sécurité des employés et des visiteurs.

Le CPSPG est à la fois le musée et le centre d'archives territorial. Il fournit des services au public (expositions, lieux de réunions, restaurant, etc.). Le CPSPG est ouvert tous les jours de la semaine et accueille environ 47 000 visiteurs par an.

Connaissances, aptitudes et habiletés

- Excellente connaissance des procédures et des équipements de sécurité, de sûreté et d'urgence.
- Connaissance des installations techniques du bâtiment et capacité à reconnaître des anomalies.
- Capacité à reconnaître les besoins particuliers des installations et du musée et savoir reconnaître les anomalies.
- Compétences techniques en fonctionnement d'appareils audiovisuels, d'alarme et d'équipement de surveillance.
- Aptitudes en supervision et capacités avérées pour travailler avec le public.

En règle générale, le candidat devra
avoir terminé sa 10e année et posséder un an d'expérience à un poste d'agent de sécurité.

Salaire

Le traitement est compris entre 25,96 $ et 31 $ l'heure (soit entre 50 622 $ et 60 450 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Information sur le concours

N° du concours : 14687
Date limite : 15 septembre, 2017, à 23 h 59 (heure des Rocheuses)

Renseignements auprès du GTNO :

Services de gestion et de recrutement
Ministère des Finances
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife Centre, 5e étage
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Téléc. : 867-873-0445
Courriel : jobsyk@gov.nt.ca

www.hr.gov.nt.ca/fr

Études postsecondaires

Vers une université francophone

L'Ontario veut créer la première université de langue française de la province.

La Presse Canadienne

Un pas de plus a été franchi vers une université de langue française en Ontario, lundi, le gouvernement libéral ayant annoncé son intention de présenter un projet de loi en vue de créer une telle institution.

Le gouvernement provincial acquiesce ainsi à des recommandations clés du rapport du Conseil de planification pour une université de langue française.

Le lieu n'a pas encore été déterminé, mais l'université serait appelée à répondre à des besoins dans le centre et le sud-ouest de l'Ontario, des secteurs où la croissance de la population francophone est la plus rapide.

Quelque 611 500 francophones résident en Ontario.

La ministre de l'Enseignement supérieur, Deb Matthews, a parlé d'un « énorme pas en avant », disant que cela offrirait l'accès à une éducation universitaire de langue française d'excellente qualité.

Le gouvernement de l'Ontario a indiqué qu'il s'agirait de la première université du genre dans la province, bien qu'il y ait déjà deux collèges publics de langue française et neuf établissements bilingues ou de langue française qui proposent des programmes universitaires.

La ministre aux Affaires francophones, Marie-France Lalonde, a déclaré que la culture francophone et la langue française ont toujours été essentielles à l'identité et à la prospérité de l'Ontario.

« La création d'une nouvelle université de langue française, gouvernée par et pour les francophones, marque un jalon important pour les francophones de l'Ontario ainsi que pour les générations futures », a soutenu Mme Lalonde par communiqué.

Gala de danse multiculturel

Le gala devient philanthrope

Le Gala de danse de salon devient le Multicultural Dance Gala. L'événement qui existe depuis 30 ans amassera des fonds pour le centre de dégrisement de Yellowknife.

Sandra Inniss

Vicenta Sumcad Bugg annonçait sa retraite du poste d'organisatrice du gala de danse de salon, à la fin de la dernière édition. Un groupe de cinq s'est rassemblé pour garder le projet en vie, le renommant le Multicultural Dance Gala. C'est ainsi que nait Yk Dance, un organisme à but non lucratif porté par Louis Gaëtan, Audrey Marceau, Roselle Constantino, Umar Gill et Carolane Héon. L'édition de cette année servira notamment à collecter des fonds pour le centre de dégrisement de Yellowknife.

Danses de tous genres, indienne, africaine, latine « et des surprises » seront présentées à l'hôtel Nova, où les Dene Drummers performeront en ouverture. Un buffet international sera également servi.

« Peu importe de quel pays les danseurs viennent, s'ils ont une danse traditionnelle qu'ils veulent présenter, c'est l'opportunité de le faire », de dire Louis Gaëtan. L'idée est de valoriser toutes les cultures qui sont rassemblées ici à Yellowknife. Et d'enseigner sa propre danse à ceux qui souhaitent apprendre.

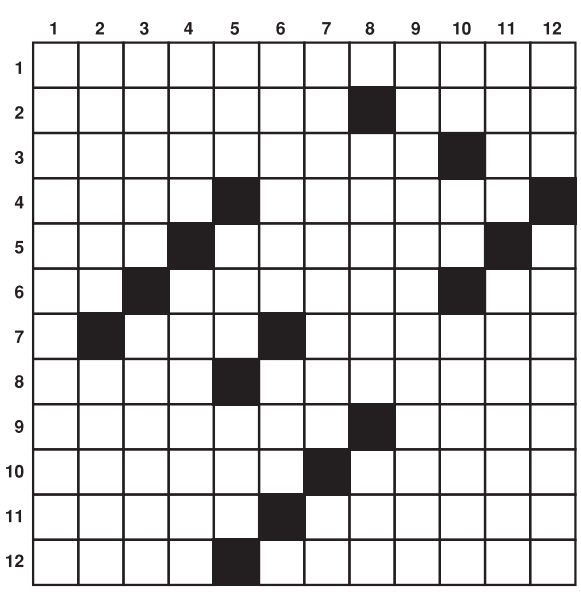
Une quarantaine de danseurs seront sur scène, avec plusieurs mentors et initiés qui partageront leur coin de pays par la danse. « Par exemple, la danse bhangra, indienne, ce n'est pas simplement des danseurs de l'Inde; ils dansent avec des gens de partout », explique Audrey Marceau.

« Quand j'ai rejoint le Gala avec des amis cubains, nous n'étions pas des danseurs de salon, mais on danse sur la musique latine... Donc du coup, [Vicenta] a ajouté ça dans le Gala », relate Louis Gaëtan, sur l'origine de ce nouveau projet.

Les billets seront en vente au cours des prochaines semaines. D'ici là, une collecte de fonds pour l'organisation de ce gala multiculturel aura lieu au Twist & Shout le samedi 9 septembre, de 21 h à 2 h. L'entrée est au coût de 10 $ et comprend un cours de salsa gratuit avec Louis Gaétan et Carolane Héon.

MOTS CROISÉS

Nº 518



HORIZONTALEMENT

1- Menace, pression.
2- La capitale du Kenya. – Chez-soi.
3- Animal vivant en colonies. – Isabelle Sanscartier.
4- En forme d'œuf (pl.). – Petits canaux dallés.
5- Enduit se durcissant par dessiccation. – Remit en état ce qui avait subi un dommage.
6- Tarse. – Enfant, gosse. – Lettre grecque.
7- Père. – Pourvoyait.
8- Ancienne monnaie chinoise. – Économisée.
9- Se dit des chevaux dont la robe est composée d'un mélange de poils blancs et alezans. – Substances hallucinantes.
10- Inflammation de l'iris. – Pousses des cris de fureur.
11- Personnes qui, faute de talent, n'ont pas réussi. – Elle arrose Saint-Claude.
12- Ouverture sur la table d'un violon. – Impossibilité de marcher, en l'absence d'atteinte motrice (pl.).

VERTICALEMENT

1- Qui agit sans le vouloir.
2- Grain de beauté. – Auréoles, halos.
3- Petit trait horizontal. – Manière de parler (pl.).
4- Courroux. – Ébauchée.
5- Sentence, parole historique. – Rabiot. – Plaisirs.
6- Au même endroit d'un texte. – Personnel.
7- Gaspillés. – Doublée.
8- Grande plaine herbeuse. – Aber.
9- Spéculatifs.
10- Elle fut réduite à porter des sabots. – Possessif. – Ville d'Italie, dans le Latium.
11- Oublié. – N'avance pas.
12- Venus au monde. – Rapidité à agir, promptitude (pl.).

RÉPONSE DU Nº 518

Horoscope

SEMAINE DU 10 AU 16 SEPTEMBRE 2017

Signes chanceux de la semaine : Vierge, Balance et Scorpion

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous n'aurez pas la langue dans votre poche même si parfois vos propos risquent d'être mal compris. Par la suite, vous devrez inévitablement prêcher par l'exemple pour que l'on vous comprenne clairement.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Quelques dépenses imprévues pourraient survenir subitement. De plus, vous serez très habile pour négocier un prêt avec votre directeur de banque pour éviter de vous serrer la ceinture davantage.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
L'action sera au rendez-vous et vous devriez être en mesure d'accomplir un exploit dont on entendra parler amplement. Au travail, une belle augmentation de salaire vous attend à la suite d'une signature de contrat.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Une petite réflexion s'imposera avant de mettre en marche n'importe quel projet. Vous n'aurez pas tendance à consulter qui que ce soit, même si vos décisions impliquent d'autres personnes.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Le stress dominera une bonne partie de la semaine et vous devrez prendre le temps de vous reposer. Autrement, votre santé vous enverra quelques signes pour vous ralentir. Un peu de ressourcement vous fera du bien.

Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Même si vous avez un horaire contraignant ainsi que de nombreuses responsabilités professionnelles et familiales, prenez le temps de décrocher en rendant visite à de bons amis que vous avez négligés dernièrement.

Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Si votre couple a été négligé à cause du travail dernièrement, vous songerez à entreprendre un beau voyage en amoureux, histoire de renouer avec vos sentiments mutuels.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Il y aura pas mal d'émotion dans l'air! Il s'agira aussi d'une situation qui pourrait vous émouvoir grandement. Un de vos enfants accomplira un exploit, ne serait-ce que ses premiers pas, selon le cas.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous pèserez le pour et le contre pendant un bon moment avant de prendre une décision. Même si vous détenez toute l'information nécessaire, ce sera votre intuition qui aura la meilleure des solutions.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Beaucoup de boulot en perspective et bien des détails à gérer. Vous devriez également conclure une entente ou régler un litige définitivement. Ce sera également une situation qui vous sera des plus profitables.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous aurez fortement besoin de vous mettre sur votre tente-six. Vous prendrez le temps de vous gâter, de refaire votre garde-robe ou même votre look. Vous vous mettrez en valeur d'une manière ou d'une autre.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous consacrerez pas mal de temps à la famille ou à la maison. Vous pourriez aussi vous investir avec toute votre petite famille dans une activité régulière qui sera des plus plaisantes et vivre un certain lâcher-prise.